Casabella 489

Anno XLVII
1983 Marzo/March

Rivista internazionale
di architettura
International Architectural
Review

Direttore
Vittorio Gregotti
Assistenti
Pierre-Alain Croset, Giacomo Polin
Redattrice
Ornella Selvafolta
Coordinamento di redazione
Ada Myriam Tosoni
Segreteria
Gisella Forni, Floriana Chailly
Grafico
Flavio Ranzini

Redattore immagine
Pierluigi Cerri
Redazione esterna
Giorgio Ciucci
Jean-Louis Cohen
Jacques Gubler
Vittorio Magnago Lampugnani
Massimo Scolari

Electa Periodici s.r.l.
20129 Milano - via Goldoni 1
Presidente
Massimo Vitta Zelman
Consigliere delegato
Gianni Vallardi
Coordinamento e diffusione
Sergio Vergani
Coordinamento tecnico
Gianni Manenti
Direzione redazione amministrazione
20129 Milano - via C. Goldoni 1
tel. 02/704023 (10 linee)
Telex 313123 TRADEX/ELECTA
Abbonamenti
tel. 02/793712

Rivista mensile, spedizione in abbonamento postale gruppo III/70.
Registrazione presso il tribunale di Milano n. 3108 del 26 giugno 1953.

Prezzo di un numero: 5.000 lire.
Abbonamenti per l'Italia (11 numeri all'anno): 50.000 lire.

Conto corrente postale n. 60427200 intestato a Electa Periodici s.r.l. Milano

Concessionaria esclusiva per la pubblicità
G.S.E. - Gestioni S.P.E. Electa
20121 Milano
largo La Foppa 1 - tel. 02/651.551/2/3/4
40126 Bologna
via Pietramellara 5 - tel. 051/550.620
50122 Firenze
via Giovine Italia 17 - tel. 055/676.906/7/8/9
16121 Genova
via Ettore Vernazza 23 - tel. 010/587.852
98100 Messina
via Dogali 20 - tel. 090/291.1150
80121 Napoli
via Calabritto 20 - tel. 081/406.311
35100 Padova
Riviera Ponti Romani 22 - tel. 049/35602
90133 Palermo
via Cavour 70 - tel. 091/583.070
00196 Roma
via G.B. Vico 9 - tel. 06/3696
10126 Torino
corso M. D'Azeglio 60 - tel. 011/687.497
38100 Trento
via Cavour 39/41 - tel. 0461/985.288
Direttore commerciale
Carlo Collino
Promotion
Sonia Maestro Rodolfo
Alessandra Ancona, Adriana Aureli, Graziano Bado, Wanda Braggion, Maria Luisa Caruggi, Giuliana Fachini, Luisanna Fattori, Angelo Franceschini, Luciana Giacon, Patrizia Lotrecchio, Domenico Pennizzotto, Adriana Pettorali, Alessandra Guja Priora, Francesca Riboli, Mario Rissolo

Distribuzione per l'Italia
Messaggerie Periodici s.p.a.
aderente A.D.N.
20141 Milano - via G. Carcano 32
tel. 02/84.38.141-2-3-4

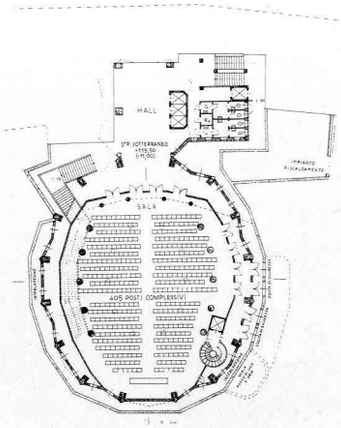
Esclusiva di vendita per l'estero
A.I.E. Agenzia italiana di esportazione
20122 Milano - corso Italia 13 - tel. 02/80.94.26
abbonamento annuale (11 numeri): 75.000 lire - $ 80.

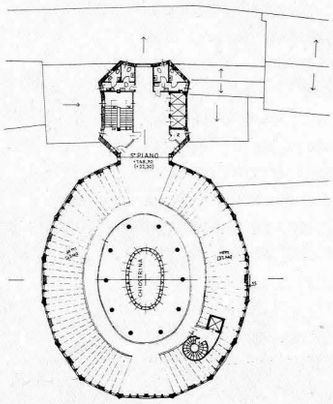
Stampa
Fantonigrafica, Gruppo Editoriale Electa
Martellago-Venezia
Printed in Italy

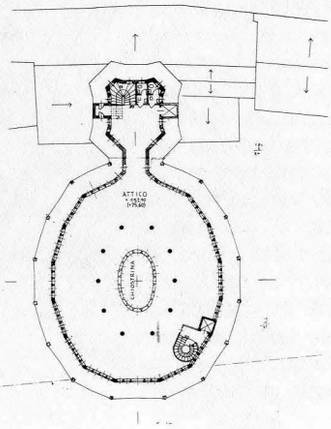
Copyright © 1983 Gruppo Editoriale Electa s.p.a.

Direttore responsabile: Vittorio Gregotti

In copertina, progetto per il nuovo Ministero dell'Economia e delle Finanze a Parigi, dell'A.U.A. (B. Huidobro, P. Chemetov, Ch. Devillers, J.-B. Lacoudre) con E. Dubart-Harosteguy.
In questa pagina e in quarta di copertina, piante e prospettiva della versione definitiva del progetto di M. Ridolfi, V. Frankl e D. Malagricci per il nuovo palazzo per uffici del Comune di Terni.







2 Henri E. Ciriani
Abitazioni popolari a Chambéry
Housing in Chambéry
Presentazione di Jean-Louis Cohen
Come spesso accade in Francia, è fuori di Parigi e ai margini del centro storico delle città che si realizzano gli esperimenti più istruttivi: è così che a Chambéry, ben al di là di un singolo edificio d'abitazione, Ciriani ha progettato un vero e proprio "pezzo di città" che dialoga col sito e con gli elementi architettonici preesistenti.

12 Vittorio Gregotti
Il caso Francia
The French Connection

14 Oreste Pivetta
La Fiera dei Mercanti
Fair Prospects
Quali sono le prospettive per la Fiera Campionaria di Milano? Dopo la proposta di un polo integrativo da costruirsi a sud di Milano, dove sorge il complesso terziario di Milanofiori, lanciata dall'imprenditore Giuseppe Cabassi che ha commissionato il progetto a Renzo Piano, si torna a parlare della possibile rilocalizzazione della Fiera. Innanzitutto è necessario comunque appurare le reali necessità di spazi di espansione del recinto fieristico; gli organismi locali della pianificazione sembrano impreparati a rispondere ad una domanda decisiva per gli sviluppi non solo commerciali di Milano e del suo territorio.

22 Guglielmo Zambrini
Anni Trenta più Anni Cinquanta non fa Anni Ottanta
The Thirties Plus the Fifties Do Not Make the Eighties

24 **Argomenti/*News***
Berlage svuotato (24), In breve (24), ***La metafora dell'acquedotto*** *(26),* ***Il tema della finestra*** *(28), Salzano risponde (29), Architettura come pittura (30), Mario Fiorentino 1918-1982 (31), Storia e uso dei modelli architettonici (32), Una elementare scuola (33), Antico teatro e nuova tecnica (34), Rotterdam 1920-1960 (35).*

38 Alan Colquhoun
Classicismo e ideologia
Classicism and Ideology

40 Karin Wilhelm
Walter Gropius: un ritorno alle prime opere
Walter Gropius' Early Works Revisited
In occasione del centenario della nascita di Walter Gropius "Casabella" presenta un documento incentrato sulle sue più significative opere giovanili: le officine Fagus del 1911 e i padiglioni per l'esposizione del Deutsche Werkbund a Colonia del 1914, opere entrambe contrassegnate da una evidente tensione alla modernità e da una forte carica di rottura rispetto al passato, ma anche profondamente debitrici verso la tradizione classicista tedesca e gli ideali estetici del Werkbund.

46 Massimo Cacciari
Nihilismo e progetto: risposta alle risposte
Nihilism and the Project: the Reply to the Replies

48 Mario Ridolfi, Volfango Frankl, Domenico Malagricci
Nuovo palazzo per uffici del Comune di Terni
New Town Hall, Terni
Presentazione di Giacomo Polin
Un vuoto urbano nel centro di Terni, la necessità di un nuovo edificio per ospitare il "cuore civico" di una città ripetutamente plasmata dagli stessi autori, quattordici differenti versioni nell'arco di vent'anni, di cui l'ultima sembra finalmente destinata alla costruzione. Soprattutto la lezione del disegno, in quanto luogo di deposito delle tensioni provenienti dalla specifica storicità del sito e dalla sensibilità compositiva e costruttiva di architetti che aspirano a stabilire una continuità sedimentata in pietra, anche sfidando le leggi del tempo.

62 **English Digests**

64 Jacques Gubler
Cartolina 10/*Postcard 10*